

Бань Хуай заметил, что некоторые смотрят на него, и выпрямился. Ревновать было бесполезно. У него просто был удивительный отец, которому было суждено жить вечно! Видя, что Бань Хуай не стыдится, все чиновники в сердцах покачали головами. Из гнилого дерева хорошей вещи не вырежешь (1), славу семьи Бань можно было считать оконченной.

- Ваше Величество, стрельбе из лука в Цзюньцзюнь тоже учил дедушка, - сказала Бань Хуа с широкой улыбкой. - Дедушка сказал, что если бы я родилась мужчиной, я определённо была бы могущественным генералом под Вашим командованием.

Император Юнь Цин посмотрел на неё. Миниатюрная и тихая девушка действительно не могла быть связана с бородатым свирепым генералом. Чем больше он думал об этом, тем больше находил эту картину забавной. Император не мог удержаться от громкого смеха:

- Хорошо! Это действительно женщина, которая не опускает брови (2)! Генерал действительно хорошо тебя учил!

Все присутствующие просто потеряли дар речи.

Хорошая маленькая девочка, которую учили быть своенравной. Она считала нормальным использовать кнут, чтобы хлестать людей посреди улицы в разгар дня. В её теле не было ни следа нежности женщины. Это была пустая трата хорошего лица, данного её родителями.

Независимо от того, имел ли Император в своих словах какое-то иное значение или нет, Бань Хуа была рада, что её похвалили. Она поклонилась Императору в знак благодарности:

- Благодарю Вас, Ваше Величество, за похвалу. Мне неловко слышать комплименты.

- Тётя - это человек, которого Чжэнь очень уважает, генерал Бань - это тоже тот, кого Чжэнь крайне уважает. Так как ты их единственная внучка, Чжэнь должен хорошо заботиться о тебе. Чжэню стыдно всякий раз, когда Чжэнь думает о том, что плохо заботится о тебе, - Император Юнь Цин снова вздохнул и продолжил: - Чжэнь даже слышал, как кто-то насмеялся над тобой, потому что твой титул был недостаточно высок. После того, как Чжэнь услышал об этом, Чжэнь не знал, каким лицом должен был встретить свою тётушку в будущем.

Люди думали, что они неправильно поняли, Цзюньцзюнь даже ударил Таньхуа, имперского ученого, кто посмел бы оскорбить её?

Ван Дэ стоял рядом с Императором Юнь Цином, не меняя выражения лица от начала до конца.

Как слуга Его Величества, он, естественно, рассказал Его Величеству о том, что видел. Евнух не мог этого скрыть и, естественно, был вынужден своими словами подлить масла в огонь.

Цзюньчжу Кан Нин, которая стояла с другими женщинами, почувствовала, как её щёки

болезненно вспыхнули, когда она услышала слова Его Величества. Каждое слово Его Величества, казалось, давало ей пощёчину.

– Цзюньчжу, – поддержала её Ши Фэй Сянь, стоявший рядом с ней. – С Вам всё в порядке? – спросила она тихо.

Кан Нин неохотно улыбнулась и покачала головой. Ши Фэй Сянь ослабила свою руку и сказала с улыбкой:

– Тогда всё хорошо.

Она посмотрела на Бань Хуа, которая стояла перед троном, поправила рукава и постепенно отвела взгляд.

– Ваше Величество... – Бань Хуа заколебалась. – Никто не издевался надо мной, не нужно меня жалеть.

Пять лет спустя, даже если кто-то будет издеваться над ней, никто не сможет её спасти.

– Хорошо, – улыбнулся Император Юнь Цин, чувствуя облегчение. – Хотя ты всего лишь племянница Чжэня, но в сердце Чжэня ты ничем не отличаешься от родной дочери.

Бо Чжунпину стало не по себе, когда он услышал слова Императора Юнь Цина. Вражда между их семьёй и семьёй Бань была предметом разговоров в городе, обсуждалась многими людьми в столице. Неудивительно, что их семья Се сталкивалась с проблемами в течение последних двух лет. Он искренне опасался, что Император был раздражён ими. Он действительно не понимал, как его послушный сын сбежал с женщиной из борделя, заставив их семью и семью Бань отвернуться друг от друга. До сих пор бо Чжунпин всё ещё задавался вопросом, было ли лучше иметь своенравную и экстравагантную невестку, или столкнуться с текущим положением, когда репутация его сына была опозорена, его глаза были повреждены, семья Се и семья Бань отвернулись друг от друга, а также не имели благоприятного впечатление перед Императором.

Вероятно... Он предпочёл бы иметь своевольную и экстравагантную невестку, лишь бы избавиться от всего остального.

По крайней мере, у этой невестки была уважаемая бабушка и благосклонность Его Величества, что было определённо хорошо для семьи с недостаточным происхождением. Бо Чжунпин ненавидел своего сына только за то, что тот не смог соответствовать этому, но теперь было даже бесполезно даже сожалеть об этом.

– Чжэню стыдно. Чжэнь желает загладить свою вину перед тобой.

Присутствующие придворные непонимающе смотрели на Императора. Почему он должен был

быть таким словоохотливым? Разве он просто не хотел продвинуть эту дикую и своенравную Цзюньцзюнь Бань в Цзюньчжу? В конце концов, это были просто женские титулы, и повышение или понижение в должности никак не влияло на правительство, поэтому в их сердцах не было колебаний.

Бань Хуа склонил голову набок. Его Величество хочет компенсировать ей обиды? Неужели все эти слова сегодня были только для того, чтобы найти ей красивого мужа?

– Мой дядя был опорой страны, когда был жив, и моя тётя относилась ко мне, как мать. Её внучка мне как названная дочь. Я думаю, что только титул Цзюньчжу подойдёт для моей названной дочери, – Император Юнь Цин постучал по подлокотникам кресла, заменяющего трон в дикой природе. – Дочери хоу Цзинтина, моей названной дочери, которая несёт элегантность своей бабушки, присвоен титул Цзюньчжу.

Бань Хуа долгое время была ошеломлена, прежде чем вспомнила о том, что необходимо поблагодарить Императора Юнь Цина. Однако Его Величество только что сказал, что, кроме титула Цзюньчжу, никакие другие титулы не достойны её. Тогда оскорбляли ли её предыдущие титулы "Сянцзюнь" и "Цзюньцзюнь"?

---

1. 朽木不可雕也 (xiǔ mù bù kě diāo) – литературный перевод – из гнилого дерева хорошей вещи не вырежешь – идиома, описывающая дурного человека, от которого не стоит ждать ничего хорошего. В том числе и потомства.

2. 巾帼不让须眉 (bù ràng xūméi) – литературный перевод – женщина, что не опускает брови – идиома, описывающая женщин, которые выступают ровней мужчинам, ни в чём им не уступающим.

<http://tl.rulate.ru/book/41874/2561093>